



**Za účelem upevnění a prohloubení dosavadních přátelských kontaktů
a již navázaných vztahů uzavírají**

město Hochheim am Main

a

město Mikulov

tuto

SMLOUVU o partnerství a vzájemné spolupráci

Preambule

Na základě přesvědčení, že prostřednictvím partnerských vztahů mezi občany lze dosáhnout lepšího porozumění a mírového soužití mezi jednotlivými národy jako kroku směrem k vytvoření sjednocené Evropy, uzavírá se na základě rozhodnutí městského zastupitelstva města Hochheim am Main ze dne 05.09.2019 a rozhodnutí zastupitelstva města Mikulov ze dne 18.09.2019 následující dohoda o vzájemné partnerské spolupráci.

I.

Ve společné shodě a v souladu s usneseními zastupitelstev měst Hochheim am Main a Mikulov, uzavírají starosta města Hochheim am Main pan Dirk Westedt a starosta města Mikulov pan Rostislav Košťal tuto smlouvu o vzájemné spolupráci. Města Mikulov a Hochheim am Main budou v rámci svých kompetencí a možností usilovat o rozvíjení svých vztahů v kulturní, ekonomické, turistické, vinařské, školské a sportovní oblasti. Zejména budou organizovat společná setkání pro vzájemnou výměnu zkušeností a připravovat společné akce a projekty.

II.

1. S ohledem na řadu společných zájmů a záměrů, podobnosti obou měst, jejich regionů se spolupráce měst Hochheim am Main a Mikulova jeví oboustranně výhodná.
2. Konkrétní aktivity a setkání mohou být organizovány v rámci spolupráce správami obou měst, dalších institucí, organizací a zájmových spolků.
3. Spolupráce bude spočívat zejména v těchto činnostech:
 - Vzájemné návštěvy delegací obou měst, spolků a organizací.
 - Propagace a podpora sportovních soutěží.
 - Propagace a výměna turistických nabídek a kultury.
 - Propagace a podpora provádění společných projektů.
 - Podpora partnerství škol, zejména výměn studentů.

III.

Obě města se zavazují podporovat příslušné aktivity a projekty v rámci svých finančních možností.

IV.

Smlouva by v rámci evropské integrace měla přispět k lepšímu vzájemnému seznámení občanů Mikulova a Hochheim am Main. Zabezpečí vzájemnou propagaci obou měst, přátelskou spolupráci kulturních a sportovních kolektivů, škol a podnikatelských subjektů.

V.

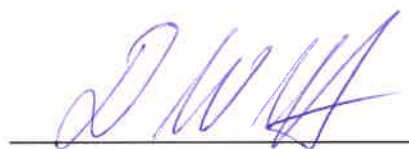
1. Smlouva se uzavírá na období 5 let a nabývá platnosti dnem podpisu.
2. Platnost smlouvy se automaticky prodlužuje na období dalších 5 let v případě, že ji některá ze smluvních stran nejméně 3 měsíce před uplynutím pětiletého období písemně nevypoví.
3. Smlouva je vyhotovena ve čtyřech vyhotoveních, vždy dva v jazyce českém a dva v jazyce německém. Obě vyhotovení mají stejnou právní sílu. Každé město obdrží po dvou vyhotoveních v jazyce českém a v jazyce německém.

V Mikulově, dne 28. 05. 2022



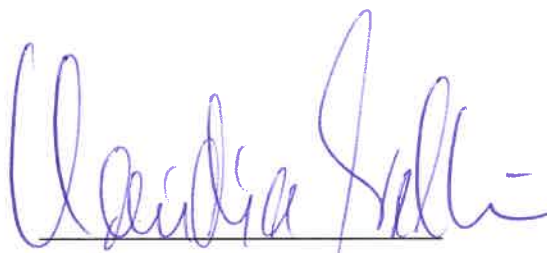
Rostislav Košťal

starosta města Mikulov



Dirk Westedt

starosta města Hochheim am Main



Claudia Weltin

předsedkyně městského zastupitelstva

**Doložka dle § 41 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení), ve
znění pozdějších předpisů:**

Uzavření Smlouvy o partnerství a vzájemné spolupráci mezi městy Mikulov a Hochheim am Main za podmínek v něm uvedených v souladu s § 84 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení), ve znění pozdějších předpisů, schválilo zastupitelstvo města na svém zasedání konaném dne 18. 09. 2019.

V Mikulově dne 28. 05. 2022



Rostislav Košťál, starosta města Mikulov